

Relazioni sul Progetto di Eccellenza DFCLAM

gennaio - giugno 2021

Il presente documento, composto di cinque relazioni, dà conto delle attività svoltesi nel dipartimento in vista della realizzazione dei principali obiettivi strategici della ricerca, secondo quanto previsto dal progetto di eccellenza.

Il Dipartimento dispone di una commissione progetto composta dai colleghi Pierluigi Pellini (Direttore), Fiammetta Papi, Carlo Caruso, Maria Rita Digilio, Simone Beta, Stefano Carrai (Scuola Normale Superiore di Pisa), Paolo Tortonese (Université Sorbonne Nouvelle Paris 3).

I responsabili scientifici degli Obiettivi Strategici hanno presentato le seguenti relazioni riferite al periodo gennaio-giugno 2021:

1. LETTERATURA, LINGUA E ANTROPOLOGIA: DAL MONDO CLASSICO ALLA CONTEMPORANEITÀ (prof. Simone Beta)
2. LA LETTERATURA MEDIEVALE COME FONDAZIONE DELLA CULTURA EUROPEA (prof. Francesco Stella)
3. TEORIE E PRATICHE DELLA TRADUZIONE LETTERARIA (prof. Andrea Landolfi)
4. TEORIE E PRATICHE DELL'INSEGNAMENTO DELLE LETTERATURE ANTICHE E MODERNE (prof.ssa Natascia Tonelli)
5. INTERNAZIONALIZZAZIONE (prof. Stefano Ferrucci)

Per quanto riguarda la ricerca, dalle relazioni scaturisce un quadro di attuazione delle azioni di RT e RA previste dagli obiettivi strategici altamente soddisfacente nelle diverse aree di competenza, nonostante il perdurare delle difficoltà generate dall'emergenza COVID 19.

Anche in questo semestre le attività del dipartimento nel campo della ricerca, della didattica e della terza missione si sono svolte per grandissima parte in modalità on line. Le linee di ricerca individuate dal progetto d'eccellenza procedono nel rispetto dei tempi prestabiliti e secondo un disegno di piena integrazione che consente di valorizzare ottimamente le sinergie dipartimentali. La tendenza è confermata dall'offerta di conferenze, presentazioni e seminari, svoltisi da remoto tra gennaio e giugno 2021.

Anche in questo semestre le modalità telematiche hanno permesso di tener fede ai programmi e offerto al contempo una stimolante opportunità di intercettare un uditorio molto ampio e differenziato, anche al di fuori dell'Italia. Si sottolinea a mo' d'esempio il successo ottenuto dal quarto e quinto ciclo di incontri intitolato *Extrema Ratio* (per le sue caratteristiche cfr. infra) che, grazie all'elevato profilo scientifico dei partecipanti, ha riscosso un considerevolissimo numero di contatti, anche in ambito internazionale.

OS 01. Letteratura, lingua e antropologia: dal mondo classico alla contemporaneità

In questo semestre le attività si sono effettuate quasi sempre da remoto. C'è da dire che la maggiore abitudine a questo tipo di incontri ha finito, in un certo senso, per moltiplicarli: ecco perché la presente relazione si limiterà a presentare una scelta ragionata delle attività più significative che si sono svolte da gennaio a giugno.

Cominciando dal fondo, uno dei rari incontri tenuti in presenza (grazie al ritorno della Toscana in fascia bianca) è stato il Workshop *Web semantico e antropologia del mito: soluzioni per PROTEUS* (Database interpretativo delle tradizioni mitiche greche e romane, Progetto PRIN 2015),

che si è svolto per l'intera giornata di venerdì 25 giugno all'Università per Stranieri di Siena, con la responsabilità scientifica di Simone Beta e Cristiana Franco.

I relatori sono stati i seguenti: Maurizio BETTINI (Università di Siena), Simone BETA (Università di Siena), Cristiana FRANCO (Università per Stranieri di Siena), Gloria MUGELLI (Università di Pisa), Matteo ROMANELLO (Université de Lausanne), Giulia VENTURI (Istituto di Linguistica Computazionale "A. Zampolli"), Timothy TAMBASSI (Università di Salerno), Valentina PASQUAL (Università di Bologna), Fahad Khan (Istituto di Linguistica Computazionale "A. Zampolli"), Tiziana MANCINELLI (Università di Venezia), Federico BOSCHETTI (Istituto di Linguistica Computazionale "A. Zampolli" / Venice Centre for Digital and Public Humanities) e Paolo MONELLA (Università di Roma-Tor Vergata).

Nel corso del workshop è stato presentato il volume *Il sapere mitico. Un'antropologia del mondo antico*, appena pubblicato da Einaudi e curato da Maurizio Bettini con la collaborazione di altri membri del Centro AMA (Simone Beta, Tommaso Braccini, Mario Lentano e Cristiano Viglietti), insieme a Damiano Fermi e Cristiana Franco, che raccoglie i risultati di un precedente progetto PRIN incentrato su tematiche analoghe a quelle del progetto PROTEUS.

Sempre nel mese di giugno si sono tenuti (purtroppo in modalità telematica) altri due convegni.

Nei giorni 17 e 18/6 si è tenuto (sulla piattaforma Webex) il convegno *Metamorfosi del classico in età romanobarbarica*.

I relatori sono stati Alessandro FO (Università di Siena), Roberto PALLA (Università di Macerata), Antonella BRUZZONE (Università di Sassari), Joop A. VAN WAARDEN (Radbout Universiteit – Nijmegen), Raffaella TABACCO (Università del Piemonte Orientale), Raffaele PERRELLI (Università della Calabria), Gavin KELLY (University of Edinburgh), Mario LENTANO (Università di Siena), Filomena GIANNOTTI (Università di Siena), Fabio GASTI (Università di Pavia), Luigi PIACENTE (Università di Bari), Marco FORMISANO (Universiteit Ghent), Silvia MATTIACCI (Università di Siena).

Nei giorni 8 e 9/6 si è tenuto (sulla piattaforma Webex) il convegno internazionale *Le nuove frontiere del 'dictamen': tra epistolografia e digital humanities*, organizzato da un comitato che comprendeva Cristiano Amendola, Elisabetta Bartoli, Emmanuela Carbé, Valeria Giovanna Nitti e Martina Pavoni.

I presidenti e relatori sono stati Vito Sivo, Anne-Marie Turcan-Verkerk, Valeria Nitti, Paolo Garbini, Benoit Grévin, Florian Hartmann, Eduardo Serrano, Edoardo D'Angelo, Fulvio Delle Donne, Debora Riso, Giovanni Spalloni, Giorgia Rumeni, Jessica Chirichello, Michele Vescovo, Francesca Battista, Romana Brovia, Martina Pavoni, Cristiano Amendola, Francesco Stella, Jeroen de Gussem, Maria Antonia Papa, Elena Spadini, Martina Filosa, Manuela Ferraro,, Alessandro Alfredo Nannini, Elisabetta Bartoli, Emmanuela Carbé, Marilena Daquino, Paolo Monella, Roberto Rosselli Del Turco e Francesca Tomasi.

A gennaio, venerdì 29, si è svolta una giornata di studio *Intorno all'opera di Federigo Tozzi. Traduzioni, studi, ricezione in Francia*, organizzata dall'Università di Paris Nanterre in collaborazione con il nostro dipartimento.

Hanno partecipato, insieme al traduttore Philippe Di Meo, Riccardo Castellana (Università di Siena), Ilaria de Seta (Université de Liège), Alessandro Benucci (Université Paris Nanterre), Guido Furci (Université Sorbonne Nouvelle), Bertrand Guest (Université d'Angers) e Valentina Sturli (Université Paris-Sorbonne).

La giornata si è conclusa alle 16.30 con una tavola rotonda alla quale hanno preso parte Alessandro Benucci, Riccardo Castellana e Ilaria De Seta.

Tra gli eventi che hanno riguardato l'obiettivo strategico "Letteratura, lingua e antropologia: dal mondo classico alla contemporaneità" ricordiamo soprattutto i seguenti.

Per quel che riguarda il ciclo "ClassicaMente. Dialoghi senesi sul mondo antico", un'iniziativa promossa dai giovani ricercatori e dai dottorandi del curriculum antropologico del Dottorato Regionale Pegaso in "Scienze dell'antichità e Archeologia", con il sostegno del Dipartimento DFCLAM dell'Università di Siena e del Dipartimento FILELI dell'Università di Pisa – un'iniziativa, ricordiamolo, che si fonda sulle tematiche che hanno forgiato l'identità del Centro AMA dell'Università di Siena, rendendolo un punto di riferimento culturale e accademico nel panorama nazionale e internazionale –, il 16 e il 17 giugno si è tenuto, in forma telematica, il ciclo di conferenze *Us and Them: Costruire le identità nel mondo antico*.

Il 16 giugno, moderati da Eleonora SELVI (Università di Siena / Pisa), hanno parlato Ioannis MITSIOS (University of Athens): *Athenian Identity on the Acropolis of Athens: the case of the Athenian heroes*; Marta CASELLE (Università del Piemonte Orientale): *Memoria storica e scrittura epigrafica nell'Atene ellenistica*.

Il 17 giugno, moderati da Irene CESTARO (Università di Siena / Pisa), hanno parlato Tommasina MATRONE (Università di Ca' Foscari - Venezia): *Terra di mezzo: integrazione e forme di ibridazione nella Campania preromana*; Fatima OUACHOUR (CRHIA Nantes): *La barbarie: un mode de définition de l'identité et un outil de transcription de l'altérité dans l'antiquité méditerranéenne*.

Per quel che riguarda il ciclo dei "Seminari del martedì", si sono tenuti (a distanza, sempre grazie a Gmeet) sette incontri: il 9 marzo Maurizio Bettini (Università di Siena) ha tenuto una conferenza intitolata "Quando la legge si presentò agli uomini...": *Fustel de Coulanges, l'antropologia moderna e la memoria culturale romana*; il 16 marzo Filomena Giannotti (Università di Siena) ha parlato di "Il richiamo d'Averno". *Giorgio Caproni e il "neo-classicismo spettrale"*; il 23 marzo Giovanni Zago (Università di Firenze) ha parlato *Sul nuovo testo critico delle Favole di Fedro*; il 13 aprile Gabriele Cifani (Università di Tor Vergata-Roma) ha parlato di *Cicli produttivi e commerciali nel ferialo romano arcaico*; il 4 maggio Sergio Audano (Liceo "Marconi-Delpino" di Chiavari / Centro di Studi sulla Fortuna dell'Antico "Emanuele Narducci") ha tenuto la lezione *Gli affari del signor Bruto. Nicola Damasceno e le Idi di marzo*; l'11 maggio Matteo Martelli (Università di Bologna) ha tenuto la lezione *Le pietre di Galeno ed il loro rapporto con i lapidari tardo-antichi*; il 25 maggio Mario Lentano (Università di Siena) e Anna Maria Urso (Università di Messina) hanno tenuto un *Dialogo su Enea*.

Per quel che riguarda il ciclo "LabOrality", un'iniziativa a cura di M. Bettini, A. Ercolani, M. Giordano, L. Lulli, R. Palmisciano e L. Sbardella, che consiste in una serie di videoseminari sul tema "Ripensare l'oralità oggi", si sono tenuti tre incontri. Il 20 gennaio 2021 si sono tenute due lezioni: Manon Brouillet (Université de Picardie) ha parlato di *Inch'Allah, dice il poeta: oralità e rituale nei proemi. Un percorso fra Omero, Goody e Lord*, mentre Armando Cutolo (Università di Siena) ha parlato di *Gestione sociale della memoria e tradizione orale nelle società africane: un approccio etnografico*. Il 26 febbraio si sono tenute due lezioni: Aglaia McClintock (Università del Sannio) ha parlato di *Gneo Flavio e il furto del diritto*, mentre Andrea Taddei (Università di Pisa) ha parlato di *Parole dette e parole scritte negli oratori attici*. Il 10 maggio si sono tenute due lezioni: Alberto Camerotto (Università Ca' Foscari, Venezia) ha parlato di *La formula del cavallo*, mentre Luigi Spina (Università Federico II, Napoli) ha parlato di *Ascoltando Tersite*.

La quarta e la quinta serie del ciclo di incontri “*Extrema ratio*” si sono tenute rispettivamente dal 21 gennaio all’11 febbraio (quattro incontri) e dal 24 marzo al 15 aprile (quattro incontri).

Gli incontri della quarta serie hanno visto come protagonisti Salvatore Settis e Maurizio Bettini (21 gennaio), Martin Rueff e Paolo Tortonese (28 gennaio), Antonella Anedda e Riccardo Donati (4 febbraio), Françoise Lavocat e Riccardo Castellana (11 febbraio); gli incontri della quinta serie hanno visto come protagonisti Elisabetta Mengaldo (24 marzo), Maria Borio, Francesco Brancati, Simone Burratti, Claudia Crocco, Tommaso Di Dio e Riccardo Socci (27 marzo), Giorgio Vasta (8 aprile), Justin Steinberg, Pietro Cataldi, Antonio Montefusco e Natascia Tonelli (15 aprile).

Mercoledì 17 marzo, alle ore 12 (online), c’è stata la presentazione del volume, curato da Annalisa Nesi, Niccolò Tommaseo, *Canti Corsi*, edito dalla Fondazione Pietro Bembo / Guanda Editore, da parte di Carlo Caruso e Fiammetta Papi, preceduta dai saluti di Pierluigi Pellini.

Mercoledì 12 maggio, alle ore 17 (aula 450 e Gmeet), c’è stata la presentazione del volume di Fiammetta Papi *La lingua italiana in 100 date*, pubblicato dall’editore Della Porta, da parte di Stefano Carrai e Stefano Dal Bianco.

Convegni, workshop e giornate di studio:

Venerdì 29 gennaio (online): giornata di studio *Intorno all’opera di Federigo Tozzi. Traduzioni, studi, ricezione In Francia*, organizzata dall’Università di Paris Nanterre in collaborazione con il nostro dipartimento.

Ore 10: Riccardo Castellana (Università di Siena): *Note sulla traduzione dei romanzi di Tozzi a partire da Three crosses (1921)*;

Ilaria de Seta (Université de Liège): *Sulle traduzioni delle opere di Federigo Tozzi*;

Alessandro Benucci (Université Paris Nanterre): *Sur la traduction de « Les égoïstes »*;

Philippe Di Meo (traduttore): *Federigo Tozzi ou de l’émoi*;

Guido Furci (Université Sorbonne Nouvelle): *(Les) Bêtes: cose che capitano*;

Bertrand Guest (Université d’Angers): *Un très humain bestiaire. Considérations écocritiques sur « Bestie »*;

Valentina Sturli (Università Paris-Sorbonne): *Rospi: la rappresentazione della crudeltà in Federigo Tozzi e Victor Hugo*;

Ore 16.30: tavola rotonda (Alessandro Benucci, Riccardo Castellana e Ilaria De Seta).

Martedì 8 e mercoledì 9 giugno (online, sulla piattaforma Webex).

Convegno internazionale: *Le nuove frontiere del ‘dictamen’: tra epistolografia e digital humanities*.

Martedì, 9.30: Pierluigi Pellini, Saluti di benvenuto, apertura dei lavori.

Presidenza di Vito Sivo.

9.45 Anne-Marie Turcan-Verkerk: *Studi sull’ars dictandi 30 anni dopo: quali direzioni per la ricerca?*

Valeria Nitti: *La summa “Cognito...”: un caso di summula Turonensis*.

Paolo Garbini: *Boncompagno e l’invenzione del nuovissimo*.

12 Presidenza di Benoit Grévin

Florian Hartmann: *I modelli di lettere di Thymo d’Erfurt e le artes dictandi italiane*.

Eduardo Serrano, *Las “Quadriges” de Arsegino en el contexto del siglo XIII*.

14.30 Presidenza di Edoardo D’Angelo

Benoit Grévin: *Una frontiera in movimento: nuove ricerche sul riuso europeo delle lettere di Pier della Vigna (1282-1500)*.

Fulvio Delle Donne e Debora Riso: *Origini e riorganizzazioni della raccolta epistolare di Pier della Vigna*.

Giovanni Spalloni: *Tra latino e volgare: forme e modelli dei volgarizzamenti delle lettere di Pier della Vigna*.

16.45 Presidenza di Anne-Marie Turcan-Verkerk

Giorgia Rumeni: *Prime riflessioni per l'edizione dell'"Aurea gemma" di Enrico Francigena*.

Jessica Chirichello: *Appunti per l'edizione dei "Parlamenta ed Epistolae" di Guido Faba*.

Michele Vescovo: *Preliminari per l'edizione critica dei "Dictamina rhetorica" di Guido Faba*.

Mercoledì, 9.30 Presidenza di Fulvio Delle Donne

Francesca Battista: *Nuove frontiere del dictamen dagli studi di genere alla testualità digitale. Ideazione, produzione e prospettive*.

Romana Brovia: *La schedatura delle lettere di Petrarca nel progetto "Itinera": problemi e questioni*.

Martina Pavoni: *I dictamina di Pietro da Prezza e la cultura retorica della tarda età sveva*.

Cristiano Amendola: *Le raccolte di exempla exordiorum di Bartolomeo Miniatore da Ferrara*.

14 Presidenza di Francesco Stella

Jeroen de Gussem: *Stylometry and the Writings of Heloise and Abelard*.

Maria Antonia Papa: *Il secolo dei libri di lettere attraverso l'indagine digitale: il "Primo Libro" di Niccolò Martelli*.

15.15 Presidenza di Roberto Rosselli Del Turco

Elena Spadini e Martina Filosa: *Un tagliacarte digitale per la corrispondenza di Ernesto Monaci*.

Manuela Ferraro e Alessandro Alfredo Nannini: *"Caro Amico". Per un'edizione digitale dell'archivio privato di Carlo Tagliavini (APCT)*.

17.15: Tavola rotonda con Elisabetta Bartoli, Emmanuela Carbé, Marilena Daquino, Paolo Monella, Roberto Rosselli Del Turco e Francesca Tomasi.

Giovedì 17 e venerdì 18 giugno (online, sulla piattaforma Webex).

Convegno: *Metamorfosi del classico in età romanobarbarica*.

Giovedì, ore 15: Alessandro FO (Università di Siena): Saluti di benvenuto, introduzione ai lavori.

Presidenza di Roberto PALLA (Università di Macerata).

15.15: Antonella BRUZZONE (Università di Sassari): *Mundum tibi nullus ademit. Il paradiso non-perduto per Ila in Draconzio*.

16: Joop A. VAN WAARDEN (Radbout Universiteit – Nijmegen): *Epistolary Politeness in the Long Fifth Century in Italy and Gaul: Symmachus and the Metamorphosis of 'You and I'*.

Presidenza di Raffaella TABACCO (Università del Piemonte Orientale).

17.15: Raffaele PERRELLI (Università della Calabria): *Claudiano e l'elegia: sondaggi e qualche certezza*.

18 Gavin KELLY (University of Edinburgh): *Titles and Other Paratexts in the Collection of Sidonius' Works*.

Venerdì, Presidenza di Mario LENTANO (Università di Siena).

9 Filomena GIANNOTTI (Università di Siena): *Ceu flos succisus aratro. Metamorfosi di un topos classico in Ennodio (carm. II 86 = 204 Vogel)*.

9.45 Fabio GASTI (Università di Pavia): *Dal Titano ai martiri torinesi: un percorso ennodiano fra poesia e fede*.

Presidenza di Luigi PIACENTE (Università di Bari).

11 Marco FORMISANO (Universiteit Ghent): *Paesaggi trasgressivi. Un'interpretazione territoriale della poesia tardoantica*.

11.45 Silvia MATTIACCI (Università di Siena): *Presenza di Fedro e 'metamorfosi' della favola tra IV e V secolo.*

Venerdì 25 giugno, 9-17, Università per Stranieri (Siena), aula 21

Workshop: *Web semantico e antropologia del mito: soluzioni per PROTEUS* (Database interpretativo delle tradizioni mitiche greche e romane, Progetto PRIN 2015)

Maurizio BETTINI (Università di Siena, Coordinatore del progetto "Proteus"): *Il progetto PROTEUS: che cosa fa l'antropologia del mito antico.*

Simone BETA (Università di Siena) e Cristiana FRANCO (Università per Stranieri di Siena): *Naviganti e navigatori: come organizzare un viaggio antropologico nel mare del mito?*

Gloria MUGELLI (Università di Pisa): *Ontologie e annotazione di testi per l'antropologia del mondo antico: idee per una tabella di marcia.*

Matteo ROMANELLO (Université de Lausanne): *The Ajax Multi-Commentary.*

Giulia VENTURI (Istituto di Linguistica Computazionale "A. Zampolli"): *Metodi e tecniche di NLP per l'estrazione e l'organizzazione di informazione da collezioni documentali.*

Timothy TAMBASSI (Università di Salerno): *Ontologie informatiche e pluralismi geografici.*

Valentina PASQUAL (Università di Bologna): *Rivalorizzazione del dialogo tra oggetti museali e fonti classiche: la collezione semantica mythLOD.*

Fahad Khan (Istituto di Linguistica Computazionale "A. Zampolli"): *L'uso delle ontologie per esplorare testi.*

Tiziana MANCINELLI (Università di Venezia): *Rappresentazione della conoscenza e logica: vantaggi e svantaggi del semantic Web.*

Federico BOSCHETTI (Istituto di Linguistica Computazionale "A. Zampolli" / Venice Centre for Digital and Public Humanities) e Paolo MONELLA (Università di Roma-Sapienza): *Il dialogo fra esperti di Web semantico ed esperti del dominio: problemi e soluzioni*

Seminari e lezioni:

Per il Ciclo "ClassicaMente. Dialoghi senesi sul mondo antico":

Us and Them: Costruire le identità nel mondo antico.

16 giugno, 15.30: moderatrice, Eleonora SELVI (Università di Siena / Pisa).

Ioannis MITSIOS (University of Athens): *Athenian Identity on the Acropolis of Athens: the case of the Athenian heroes;*

Marta CASELLE (Università del Piemonte Orientale): *Memoria storica e scrittura epigrafica nell'Atene ellenistica.*

17 giugno, 15.30: moderatrice, Irene CESTARO (Università di Siena / Pisa).

Tommasina MATRONE (Università di Ca' Foscari - Venezia): *Terra di mezzo: integrazione e forme di ibridazione nella Campania preromana;*

Fatima OUACHOUR (CRHIA Nantes): *La barbarie: un mode de définition de l'identité et un outil de transcription de l'altérité dans l'antiquité méditerranéenne.*

Per il ciclo dei Seminari del martedì:

9 marzo, Maurizio Bettini (Università di Siena): *"Quando la legge si presentò agli uomini...": Fustel de Coulanges, l'antropologia moderna e la memoria culturale romana.*

16 marzo, Filomena Giannotti (Università di Siena): *"Il richiamo d'Averno". Giorgio Caproni e il "neo-classicismo spettrale".*

23 marzo, Giovanni Zago (Università di Firenze): *Sul nuovo testo critico delle Favole di Fedro.*

13 aprile, Gabriele Cifani (Università di Tor Vergata-Roma): *Cicli produttivi e commerciali nel feriale romano arcaico*.

4 maggio, Sergio Audano (Liceo “Marconi-Delpino” di Chiavari / Centro di Studi sulla Fortuna dell’Antico “Emanuele Narducci”): *Gli affari del signor Bruto. Nicola Damasceno e le Idi di marzo*.

11 maggio, Matteo Martelli (Università di Bologna): *Le pietre di Galeno ed il loro rapporto con i lapidari tardo-antichi*.

25 maggio, Mario Lentano (Università di Siena) e Anna Maria Urso (Università di Messina): *Dialogo su Enea*.

Per il ciclo “Extrema ratio”:
quarta serie (online):

21 gennaio, *Incursioni*, con Salvatore Settis e Maurizio Bettini (introduzione di Eleonora Pischedda); 28 gennaio, *Letteratura e medicina: Jean Starobinski*, con Martin Rueff e Paolo Tortonese (introduzione di Pierluigi Pellini),

4 febbraio, *Salva con nome*, con Antonella Anedda e Riccardo Donati (introduzione di Niccolò Scaffai),

11 febbraio, *Fatto e finzione*, con Françoise Lavocat e Riccardo Castellana (introduzione di Guido Mazzoni).

quinta serie (online):

24 marzo, *Inventio tra retorica, scienza e poetica*, con Elisabetta Mengaldo;

27 marzo, *Sei letture per Mario Benedetti*, con Maria Borio, Francesco Brancati, Simone Burratti, Claudia Crocco, Tommaso Di Dio e Riccardo Socci (introduce Guido Mazzoni, coordina Stefano Del Bianco);

8 aprile, *Forme del ritorno*, con Giorgio Vasta (introduce Emanuela Carbé);

15 aprile, *Come salvare Dante*, con Justin Steinberg, Pietro Cataldi, Antonio Montefusco e Natascia Tonelli (introduce Maria Rita Digilio).

Per il ciclo “Laborality. Ripensare l’oralità oggi”:

20 gennaio: Manon Brouillet (Université de Picardie), *Inch’Allah, dice il poeta: oralità e rituale nei proemi. Un percorso fra Omero, Goody e Lord*; Armando Cutolo (Università di Siena), *Gestione sociale della memoria e tradizione orale nelle società africane: un approccio etnografico*.

26 febbraio: Aglaia McClintock (Università del Sannio), *Gneo Flavio e il furto del diritto*; Andrea Taddei (Università di Pisa), *Parole dette e parole scritte negli oratori attici*.

10 maggio: Alberto Camerotto (Università Ca’ Foscari, Venezia), *La formula del cavallo*; Luigi Spina (Università Federico II, Napoli), *Ascoltando Tersite*.

Presentazioni:

Mercoledì 17 marzo, ore 12 (online):

Presentazione del volume Niccolò Tommaseo, *Canti Corsi*, a cura di Annalisa Nesi (Fondazione Pietro Bembo / Guanda Editore), da parte di Carlo Caruso e Fiammetta Papi.

Mercoledì 12 maggio, ore 17 (aula 450 e Gmeet):

presentazione del volume di Fiammetta Papi *La lingua italiana in 100 date* (Della Porta), da parte di Stefano Carrai e Stefano Dal Bianco.

OS 02. La letteratura medievale come fondamento della cultura europea

Azione **2/RT1** (filologia medievale). **Iniziativa di ricerca** Numerose le pubblicazioni e le partecipazioni a convegni, che non è possibile qui elencare. Dopo l'uscita dei primi tre volumi dell'edizione critica integrale del ciclo di *Guiron le Courtois* (*Roman de Guiron* e *Continuazione del Roman de Guiron*), sono in lavorazione i volumi relativi all'edizione del *Roman de Meliadus*, che prevedibilmente saranno consegnati entro il 2021. L'Istituto Treccani ha commissionato ai proff. Lino Leonardi e Claudio Lagomarsini un saggio introduttivo sulla compilazione di prose arturiane del manoscritto Paris, BnF fr. 112. La prof.ssa Mari Rita Digilio prepara un saggio sulla storia editoriale della Messiadé sassone *Heliand* (abstract presentato alla rivista "Ecdotica") e un lavoro sui glossari sassoni previsto per Brepols nel 2022. È stato avviato in giugno con la collaborazione del prof. Stella il progetto FISR *SERICA Sino-European Religious Intersections in Central Asia. Interactive Texts and Intelligent Networks* (UNITO-UNIP), che è collegato all'*Eurasian Latin Archive* del DFCLAM-UNISI: sono stati attribuiti i primi assegni e borse di ricerca (fra gli altri, a Silvia Bettella, diplomata UNISI al Master in Informatica del Testo) e si preparano un workshop di giovani ricercatori il 16 dicembre 2021 e due convegni *Global Latin II* e *Roma Sinica III* (Siena e Pisa, 5-9 settembre 2022). Si è svolto in forma telematica nei giorni 8 e 9 giugno 2021 in un'aula virtuale dell'Ateneo senese il Convegno internazionale *Le nuove frontiere del dictamen: tra epistolografia e Digital Humanities*. Convegno e Atti hanno ricevuto il cofinanziamento dell'Université Franco-italienne, del DFCLAM, del Centro Studi Comparati I Deug-Su. Il 26 e il 27 maggio 2021 si sono svolte online due Giornate di studio dal titolo *Forma, sostanza, superficie. La variazione testuale nei manoscritti medievali, tra filologia e linguistica*. All'incontro, organizzato da Claudio Lagomarsini, hanno partecipato diversi relatori italiani e internazionali, oltre a personale del DFCLAM (proff. Digilio e Fiammetta Papi, tra i relatori, e prof. Stella tra i discussant).

Il progetto *Dictamina* (sull'epistolografia mediolatina), che coinvolge il DFCLAM, l'Università Ca' Foscari di Venezia e l'Università di Aachen, ha ottenuto il cofinanziamento dell'École Française di Roma. È in preparazione la convenzione tra le Istituzioni coinvolte. Il Centro Internazionale Universitario *MedioEvA* per lo studio della letteratura femminile del medioevo, fondato da Elisabetta Bartoli con Maria Rita Digilio e Natascia Tonelli e promosso dalle Università di Siena (sede amministrativa), Sapienza e Università di Tours, sta concludendo il suo percorso di validazione burocratica. Come iniziativa in corso si segnala un'antologia della letteratura femminile nelle lingue del medioevo per Carocci (uscita prevista 2022).

È stato consegnato alla SISMELE-Edizioni del Galluzzo il volume IV del *Corpus Rhythmorum Musicum* (dir. F. Stella) con edizione del ritmo computistico *Anni Domini notantur*, a cura di Irene Volpi (assegnista DFCLAM) in collaborazione con Sam Barrett (Univ. of Cambridge). È stata approvata definitivamente la convenzione del *GIRPAM* (Groupe International de Recherche sur la Poésie de l'Antiquité Tardive e du Moyen Âge), che coinvolge 14 università europee, inclusa UNISI-DFCLAM: il prof. Stella fa parte del Comitato Direttivo. L'11 giugno è stato consegnato al prof. Stella a Strasbourg la Chaire Gutenberg e avviata la preparazione del progetto di ricerca su Rapporto testo/immagini e uso degli archivi digitali nella ricerca sulla poesia biblica latina medievale. È in fase di editing il volume *Latin Literatures in Medieval and Early Modern times*

In Europe and Beyond. A millennium heritage, diretto dal prof. Stella con la partecipazione di una trentina di studiosi internazionali per il Committee for the History of Literature in European Languages, la cui pubblicazione è prevista per il 2022 con l'editore John Benjamin's. Il prof. Stella è stato coinvolto nel progetto *Lexica Latina* (lessico del latino scientifico) dell'Univ. di Winnipeg (Canada) e nel comitato direttivo della *School for Medieval and Neo-Latin Studies* delle università di Freiburg, Zürich e Innsbruck. Prosegue la preparazione del volume di Poesia carolingia per la Fondazione Valla di Mondadori.

OS2/RA2

(Filologia digitale) Il progetto *RAMMSES* di applicazione della realtà aumentata a testi musicati del medioevo senese, diretto dal prof. Stella e cofinanziato dalla Regione Toscana, Fondazione Montepaschi, SISMEL e Aidilab, ha concluso il primo anno di attività dei due assegnisti Irene Volpi e Matteo Passarelli con periodi di training presso istituti di ricerca, il censimento di fondi manoscritti e archivistici senesi con la trascrizione dei testi e delle musiche del XII secolo e il prototipo della piattaforma digitale. La nuova versione aumentata della piattaforma filologica *CoRiMu (Corpus Rhythmorum Musicum)*, in collaborazione UNISI-UNIBG è stata presentata in giugno alla *Computus Conference* dell'Università di Galway. *ALIM (Archivio della latinità del medioevo*, responsabile prof. Stella) ha stipulato accordi con altre storiche biblioteche digitali latine per la creazione, all'interno del sistema CLARIN (CNR), della più grande piattaforma italiana di testi latini: l'iniziativa è stata presentata congiuntamente con gli altri partner al convegno dell'Univ. di Venezia *Biblioteche digitali latine: per un progetto di archivio comune* (28 giugno). *L'Eurasian Digital Archive* è in sviluppo e ampliamento con fondi FISR-SERICA (vd. sopra RA1).

TERZA

MISSIONE

19.01.2021 La prof.ssa Digilio ha partecipato alla presentazione dell'offerta formativa UNISI per OrientaMente di Arezzo. L'intervento è stato trasmesso su Teletruria.
18.02.2021 e 25.02.2021 La prof.ssa Digilio ha partecipato a un evento sui temi della sostenibilità organizzato dal dott. Fiorino Iantorno in collaborazione con Class.
15.04.2021 La prof.ssa Digilio ha guidato la tavola rotonda "Come salvare Dante" per la quinta serie del ciclo di incontri organizzati dal DFCLAM "Extrema Ratio".
Nella settimana del 28 giugno Claudio Lagomarsini è intervenuto con alcune iniziative divulgative sul tema della ricerca del Graal nell'ambito del progetto d'Ateneo *Virtual Studium*.
Interviste Impossibili, di E. Bartoli con M.R. Digilio e P. Bellomi, presenta Interviste a personaggi del passato trasformate in fumetti da Daniele Marotta (Scuola di Fumetto e scrittura, Siena). Alcuni testi sono stati realizzati da docenti e ricercatori del DFCLAM, altri dagli studenti delle scuole superiori che hanno partecipato al concorso. Il volumetto cartaceo è in uscita imminente. La dott.ssa Bartoli ha tenuto il 25/06/2021 la lezione *Lettere d'amore e di potere* per il *Virtual Studium* UNISI.

Il Centro I Deug-Su e "Semicerchio. Rivista di poesia comparata" hanno offerto da aprile a giugno un ciclo di 6 incontri e laboratori con autori e traduttori di prestigio (fra cui due Premi Pulitzer, Jorie Graham e Jhumpa Lahiri) intitolato *I due lati dell'arazzo* (programma su www3.unisi.it/semicerchio).

Attività di M.R. Digilio come Delegata del Rettore:

Progettazione e organizzazione di eventi di orientamento tra i quali il Digital Open Day di Ateneo (24.02.2021) e di diverse attività di tutorato e sostegno per gli studenti Unisi

Progettazione e organizzazione di iniziative nell'ambito del progetto regionale (con l'Agencia Forum) "Progetta il tuo futuro".

Progettazione e coordinamento di attività di cittadinanza attiva che coinvolgono gli studenti UNISI.

Da giugno, su incarico del Rettore UNISI, coordinamento (insieme ai proff. Marsili e Lupetti) della Notte dei Ricercatori 2021.

OS

3/RA1

TRADUZIONE

Nel mese di maggio 2021 è uscito per Einaudi e accolto con grande attenzione dalla stampa il secondo volume della traduzione integrale del ciclo graaliano (*Artù, Lancillotto e il Graal*), contenente le prime due sezioni del *Lancelot propre*. È in corso (circa 80%) la traduzione del terzo volume, contenente la parte conclusiva del medesimo romanzo. Nell'ambito dei lavori riguardanti questo tomo, Claudio Lagomarsini tradurrà circa metà della sezione denominata *Agravain*. Maria Rita Digilio ha quasi completato la verifica della traduzione dell'*Iwein* di Hartmann von Aue, per la prossima pubblicazione presso l'editore SISMELE di Firenze e prepara una traduzione commentata di testi scritti da autrici tedesche medievali in vista della pubblicazione d'un volume antologico per l'editore Carocci. È uscito il volume *Concilium Romaricimontis. Donne a dibattito sull'amante migliore*, con edizione critica e prima traduzione italiana del testo latino a cura di Irene Spagnolo per la collana *Scrittori latini dell'Europa medievale* di Pacini Editore diretta da F. Stella con comitato internazionale ed è stato consegnato e revisionato il volume *Historia Alexandri Magni* di Quilichino da Spoleto, con la prima traduzione italiana a cura di Lorenzo Bernardinello.

OS 03. Teorie e pratiche della traduzione letteraria

Alla didattica a distanza, che ha caratterizzato i due semestri precedenti, si è affiancata la didattica mista, mentre le attività di riunione (convegni, seminari, presentazioni eccetera), pur avendo trovato una valida alternativa nella modalità a distanza, sono andate via via riducendosi.

Relativamente all'attività consueta del nostro Dipartimento nel campo della Traduzione, si segnalano comunque di seguito, nell'ordine:

1. Le opere uscite nel periodo (considerando che gli editori hanno ridotto, quando non addirittura sospeso, la loro normale attività);
2. Le iniziative (sia in presenza, sia online).

1. Pubblicazioni

– *Artù, Lancillotto e il Graal*, a cura di Lino Leonardi, volume II, Einaudi 2021;

– Andrea Landolfi, *Un traduttore "malgre lui". Intorno a Tommaso Landolfi traduttore dal tedesco*, in «L'età del ferro», IV (2021), 1, pp. 99-110;

Una serie di altre opere (articoli, saggi, contributi, interi volumi) che non ha potuto essere pubblicata è in attesa di vedere la luce. Contiamo di darne conto nella prossima relazione semestrale.

2. Iniziative

- Ha preso l'avvio, su impulso della Thomas Mann Gesellschaft e dell'Istituto italiano di Studi Germanici, un ambizioso progetto volto alla traduzione integrale, e al commento, di tutta l'opera diaristica di Thomas Mann. Il prof. Andrea Landolfi fa parte del team di studiosi che compirà questo importante lavoro.

- Il prof. Andrea Landolfi è stato nominato membro della giuria del Premio Letra-Andalo, che da quest'anno sarà dedicato a premiare la migliore traduzione esordiente pubblicata in italiano (Prima riunione plenaria: 27 maggio; seconda riunione plenaria: 22 giugno; la Premiazione avverrà il 16 luglio 2021).

- 24 gennaio 2021, Radio 3, *L'isola deserta*

Tommaso Braccini, intervista e presentazione del libro *Il povero Leone: Ptocholeon*, Einaudi 2020.

- 3 febbraio 2021, Torino, Liceo Classico e Linguistico Statale "V. Gioberti"

Tommaso Braccini, "*Storia vera*" di Luciano di Samosata (videoconferenza inserita nel ciclo "Polimnia. Il salotto delle Muse").

- 9 febbraio 2021, Università del Salento

Tommaso Braccini, *Apira ego par'ekinū: un detto che viene da lontano* (videoconferenza per "*Epea pteroenta: parole e immagini dal mondo greco*", VI giornata mondiale della lingua greca).

- 23 aprile, Associazione di cultura classica

Silvia Mattiacci, introduzione e presentazione del Corso di formazione e aggiornamento "Teatro e teatralità nel mondo romano", incontri online

- 7 maggio, Associazione di cultura classica

Gianni Guastella, *Dal testo antico alla scena moderna. Plauto a Ferrara e a Venezia* (videoconferenza per Corso di formazione e aggiornamento "Teatro e teatralità nel mondo romano")

- 11 maggio 2021, Università di Siena

Andrea Landolfi (con A. Carbone e L. Cirillo), organizzazione, coordinamento e presentazione della "Giornata della traduzione" organizzata dal DFCLAM e dal DSFUCI

- 3-5 giugno 2021, Premio Gregor von Rezzori - Città di Firenze, XV edizione

- 3 giugno, Firenze, Cenacolo di Santa Croce: Andrea Landolfi, Presentazione del Premio alle Autorità (Presidente L. Giani, assessore T. Sacchi); Presidenza e coordinamento della tavola rotonda di presentazione della scrittrice Jenny Erpenbeck e delle traduzioni italiane della sua opera (presente la scrittrice, la traduttrice Ada Vigliani e il regista Premio Oscar Volker Schlöndorff);

- 5 giugno, online: Andrea Landolfi, attribuzione del Premio Traduzione 2021 a Nicola Crocetti per la sua versione di *Odissea* di N. Katzantzakis (Crocetti-Feltrinelli 2020); tavola rotonda sulla traduzione con il vincitore e P. Del Zoppo.

- 17-18 giugno, Convegno (a cura del DFCLAM) "Metamorfosi del classico in età romanobarbarica" Filomena Giannotti, Ceu flos succisus aratro. *Metamorfosi di un topos classico in Ennodio* (carm. II 86 =204 Vogel).

- 24 giugno 2021, "Horizon Europe, pillole: piano strategico e struttura (ambito SSH)" Carlo Caruso partecipa al webinar organizzato da Divisione Research and Grants Management, Unisi, e propone un'iniziativa sulla traduzione.

OS 04. Teorie e pratiche dell'insegnamento delle letterature antiche e moderne

Ancora nel primo semestre del 2021 l'Università di Siena si è trovata a fronteggiare la grave emergenza COVID, impegnandosi a limitare al massimo i disagi della popolazione studentesca. Visto che le lezioni, per la maggior parte del periodo in oggetto, si sono dovute tenere da remoto, i docenti, nella grande maggioranza dei casi, hanno registrato le lezioni e le hanno messe a disposizione degli studenti. Non appena è stato possibile, pur con limitazioni relative ai numeri degli studenti presenti nelle classi, le lezioni si sono tenute nella doppia modalità. Sempre per favorire la possibilità della presenza per gli studenti, e l'auspicato rientro nella normalità, fin dalla prima sessione estiva il dipartimento ha dato agli studenti la possibilità di scegliere la modalità in cui sostenere gli esami. Lo stesso è avvenuto per le discussioni di laurea di Giugno (e così avverrà nel corso della sessione estiva): mese in cui è stata istituita una sessione straordinaria, che si è aggiunta a quella estiva, anticipandola, e che rientra nell'anno accademico 2019-2020, per favorire gli studenti che hanno avuto difficoltà nella stesura dei loro elaborati finali e per consentire loro di non iscriversi a un nuovo anno accademico.

Con l'obiettivo di rendere il più possibile fruibile all'esterno della struttura e di pubblicizzare l'attività del dipartimento, sono stati individuati 4 corsi le cui lezioni fossero aperte al pubblico (**Lezioni aperte al pubblico, secondo semestre a.a. 2020/21: Informatica umanistica e filologia digitale - Emanuela Carbé, dal 1 Marzo; Laboratorio di scrittura creativa tenuto da Stefano Dal Bianco, Alessandro Fo, Claudio Lagomarsini e Guido Mazzoni, dal 2 Marzo; Le verità del racconto. Narrare la Shoah e la deportazione – Niccolò Scaffai, dal 2 marzo; Le guerre puniche, Marco Bettalli, dal 26 aprile**). Sempre con lo stesso scopo, si è dato potenziamento ai social di dipartimento, in particolare al canale YouTube (**Report YouTube: Video (lezioni, seminari, interventi etc.) caricati sul canale DFCLAM YouTube da gennaio a giugno 2021: Visualizzazioni dal 1 gennaio 2021 al 31 giugno 2021: 4884; Iscrizioni al canale dal 1 gennaio 2021 al 31 giugno 2021: 1060**).

Si sono in effetti moltiplicate le iniziative 'on line' rivolte sì agli studenti, ma potenzialmente a un pubblico più vasto. Pubblico che ha risposto positivamente con una partecipazione ampia e crescente. È il caso, fra gli altri, del successo di ascolto tributato al ciclo **Extrema ratio. Dialoghi di questo tempo**, una nutrita serie di riflessioni ad ampio spettro di argomenti, ideato da Emanuela Carbè, Guido Mazzoni, Pierluigi Pellini, e avviato nella primavera 2020 con ben due serie, cui ha fatto seguito una replica autunnale. Nella primavera del 2021 si sono così svolti un quarto e un quinto ciclo di incontri (si trovano disponibili sul canale YouTube DFCLAM al seguente indirizzo: <https://youtube.com/playlist?list=PLMuPE5ibu621x5WsND2jRAIZPxcFLDW1F>).

[Anche il Ciclo LabOrality 2020](#), avviato nel maggio 2020 (iniziativa a cura di M. Bettini, A. Ercolani, M. Giordano, L. Lulli, R. Palmisciano, L. Sbardella), ha visto una prosecuzione nei primi mesi del 21. Gli incontri sono in parte disponibili sul canale YouTube DFCLAM al seguente indirizzo:

<https://www.youtube.com/watch?v=IldRa6MuGWA&list=PLMuPE5ibu62ORPhdfYZcMSYuoLHhHbW8I> [Anche gli ormai tradizionali Seminari del martedì organizzati dal centro studi AMA si sono svolti in forma \(quando possibile\) mista:](#) le registrazioni sono disponibili sul canale YouTube del dipartimento (all'indirizzo <https://youtube.com/playlist?list=PLMuPE5ibu623mW9RnTknDcBSS37y0luAp>).

A cura delle assegniste Alessia Valenti e Irene Volpi è inoltre stato realizzato un **Ciclo di incontri sulle Opportunità di finanziamento in Europa**.

All'interno del progetto **ITINERA** si è svolto il concorso finalizzato all'assunzione di un secondo assegnista di ricerca: la nuova assegnista, dott.ssa Romana BROVIA, ha preso servizio con il primo gennaio 2021.

Finalizzato alla stabilizzazione dell'insegnamento di didattica della letteratura, tenuto a contratto nei due passati anni accademici, è stato bandito il concorso per l'assunzione di un ricercatore senior (B) sul ssd L-fil-let 10. Il concorso è attualmente in corso di svolgimento.

Il dipartimento è stato individuato dal Comitato Dantesco Nazionale (MIBACT, ente finanziatore) e dal MI come sede di una scuola estiva di specializzazione sugli studi danteschi rivolta con bando nazionale ai docenti di scuola media superiore di secondo grado. La scuola, curata da Natascia Tonelli, si svolgerà dal 13 al 16 luglio 2021, rientrando inoltre negli obiettivi del POT.

Molte le attività scientifiche e/o relative alla terza missione pertinenti OS4. Se ne elencano qui le principali:

[1] Ciclo LabOrality [prosecuzione, iniziato 8 maggio] iniziativa a cura di M. Bettini, A. Ercolani, M. Giordano, L. Lulli, R. Palmisciano, L. Sbardella (Gli incontri sono in parte disponibili sul canale YouTube DFCLAM al seguente indirizzo: <https://www.youtube.com/watch?v=IldRa6MuGWA&list=PLMuPE5ibu62ORPhdfYZcMSYuoLHhHbW8I>)

- 29 gennaio 2021, ore 16.00
Manon Brouillet, *Gneo Flavio e il furto del diritto*
Armando Cutolo, *Gestione sociale e della memoria e tradizione orale nelle società africane. Un approccio etnografico*
- 26 febbraio 2021, ore 16.00
Aglaia McClintock, *Gneo Flavio e il furto del diritto*
Andrea Taddei, *Parole dette e parole scritte negli oratori attici*
- 10 marzo 2021, ore 16:00
Cléo Carastro, *Tucidide e i legami della scrittura*
Stefano Ferrucci, *Ingannare l'uditorio: le forme della comunicazione in Tucidide*
- 9 aprile 2021, ore 16.00
Mario Lentano, *Carmenta. Una dea romana tra oralità e scrittura*
- 23 aprile 2021, ore 16.00
Carlo Brillante, *L'Omero di Simonide*
Roberto Nicolai, *L'inganno sapiente e i neuroni specchio*
- 10 maggio 2021, ore 16.00
Alberto Camerotto, *La formula del cavallo*
Luigi Spina, *Ascoltando Tersite*

[2] Ciclo Extrema ratio (Gli incontri sono disponibili sul canale YouTube DFCLAM al seguente indirizzo: <https://youtube.com/playlist?list=PLMuPE5ibu621x5WsND2jRAIZPxcFLDW1F>)

Quarta serie (gennaio-febbraio 2021, ore 21:00)

- 21 gennaio: Salvatore Settis, *Incursioni*, con Maurizio Bettini, introduce Eleonora Pischedda
- 28 gennaio: Martin Rueff, *Letteratura e medicina: Jean Starobinski*, con Paolo Tortonese, introduce Pierluigi Pellini
- 4 febbraio: Antonella Anedda, *Salva con nome*, con Riccardo Donati, introduce Niccolò Scaffai
- 11 febbraio: Françoise Lavocat, *Fatto e finzione*, con Riccardo Castellana, introduce Guido Mazzoni

Quinta serie (marzo-aprile 2021)

- 8 aprile, ore 21:00: *Forme del ritorno*, con Giorgio Vasta, introduce Emmanuela Carbé
- 15 aprile, ore 21:00: *Come salvare Dante*, con Justin Steinberg, Pietro Cataldi, Antonio Montefusco e Natascia Tonelli
- 24 marzo, ore 17.30: in dialogo con Elisabetta Mengaldo su *Inventio tra Retorica, scienza e poetica – con uno sguardo a George Christoph Lichtenberg*

[3] Ciclo di incontri sulle Opportunità di finanziamento in Europa (a cura di Alessia Valenti e Irene Volpi)

- 4 febbraio 2021, h. 10.00, *Esperienze di vincitori e vincitrici*
Intervengono: Antonio Montefusco, Maria Sofia Lannutti, Cristiano Viglietti
- 12 febbraio 2021, h. 10.00, *Esperienze di valutatori*
Intervengono: Gianfranco Agosti, Alessandro Barchiesi, Alessandro Bausi, Francesco Stella.
Tavola rotonda introdotta e coordinata da Carlo Caruso
- 25 febbraio 2021, h. 10.00, *La parte digitale dei progetti. Infrastrutture, reti e progettazione: le digital humanities alla prova dei progetti europei*
Intervengono: Monica Monachini (CLARIN-IT), Francesca Frontini (CLARIN ERIC), Emmanuela Carbé, Tiziana Mancinelli
- 19 marzo 2021, h. 10.00, *La stesura dei progetti*, a cura di Carlo Caruso
- 30 marzo 2021, h. 11.00, *Opportunità di finanziamento. Bandi e borse internazionali (2021)*
Intervengono: Donata Franzi, Simone Allegria e Raffaella Vittori della Divisione research and grants management

[4] Ciclo ClassicaMente. Dialoghi senesi sul mondo antico (organizzato dai dottorandi del Dottorato in "Scienze dell'Antichità" - Curriculum "Antropologia del Mondo Antico", con il sostegno del Dipartimento DFCLAM dell'Università di Siena e del Dipartimento FILELI dell'Università di Pisa).

Us and them. Costruire le identità nel mondo classico.

16 giugno, ore 15:30 – 17 giugno, ore 19:00

Moderatori: Eleonora Selvi, Irene Cestaro

Ioannis Mitsios: *Athenian identity on the Acropolis of Athens: the case of the Athenian heroes.*

Marta Caselle: *Memoria storica e scrittura epigrafica nell'Atene ellenistica.*

Tommasina Matrone: *Terra di mezzo. Integrazione e forme di ibridazione nella Campania preromana.*

Fatima Ouachour: *La barbarie: un mode de définition de l'identité et un outil de transcription de l'altérité dans l'antiquité méditerranéenne.*

Registrazioni disponibili sul canale YouTube del DFCLAM all'indirizzo <https://youtube.com/playlist?list=PLMuPE5ibu6225T9846C51nz9P-8N3oN7d>

[5] Seminari del martedì

«Quando la legge si presentò agli uomini...». Fustel de Coulanges, l'antropologia moderna e la memoria culturale romana

9 marzo con Maurizio Bettini

«Il richiamo d'Averno». Giorgio Caproni e il «neo-classicismo spettrale»

16 marzo con Filomena Giannotti

Sul nuovo testo critico delle Favole di Fedro

23 marzo con Giovanni Zago

Cicli produttivi e commerciali nel feriale romano arcaico

13 aprile con Gabriele Cifani

Gli affari del signor Bruto. Nicola Damasceno e le Idi di marzo

4 maggio con Sergio Audano

Le pietre di Galeno e il loro rapporto con i lapidari tardoantichi

11 maggio 2021 con Matteo Martelli

Dialogo su Enea

25 maggio con Anna Maria Urso e Mario Lentano

Registrazioni disponibili sul canale YouTube del DFCLAM, all'indirizzo

<https://youtube.com/playlist?list=PLMuPE5ibu623mW9RnTknDcBSS37y0luAp>

[6] Presentazione libri

- **Niccolò Tommaseo, *Canti Corsi*, a cura di Annalisa Nesi**

17 marzo, Saluti del Direttore, interventi di Carlo Caruso e Fiammetta Papi

Registrazioni disponibili sul canale YouTube del DFCLAM

- ***La lingua italiana in 100 date*, di Fiammetta Papi**

12 maggio, Interventi di Stefano Carrai e Stefano Dal Bianco

[7] Sei letture per Mario Benedetti

27 marzo, Maria Borio, Francesco Brancati, Simone Burratti, Claudia Crocco, Tommaso Di Dio, Riccardo Socci. Introduce Guido Mazzoni

[8] Giornata della Memoria 2021. Voci da Ravensbrück

27 gennaio, In occasione della Giornata della Memoria studiosi, volontarie del servizio civile, studentesse e studenti dell'Università di Siena presenteranno le Voci da Ravensbrück. L'incontro è organizzato da DISFUCI, DFCLAM e dalla Biblioteca di Area Umanistica.

Saluti dei direttori Ferdinando Abbri e Pierluigi Pellini. Introduce e coordina Massimo Bucciantini

- *L'archivio di Anna Maria Bruzzone*, Lucilla Gigli, con le volontarie del Servizio Civile Sara Bastiani, Nicoll Bradford Sierra, Chiara Fucci
- *Ascoltare le voci delle deportate*, Aurora Codogno e Chiara Celeste Nardoiani
- *Intermezzo. Ascolto guidato dall'Archivio sonoro*, a cura di Marica Setaro e Silvia Calamai
- *Primo Levi: per un buon uso della memoria*, Niccolò Scaffai
- *Raccontare il trauma nel terzo millennio: Sebald e il romanzo della memoria*, Allegra Tagliani e Simona Micali
- *Documentare le voci*, a cura della Casa di produzione 3D, con Didi Gnocchi
- *Primo Levi nell'archivio di Anna Maria Bruzzone*, Massimo Bucciantini

Discussione Comitato scientifico: Massimo Bucciantini, Silvia Calamai, Lucilla Gigli, Simona Micali, Niccolò Scaffai, Marica Setaro.

[9] Giornata di Studio *Intorno all'opera di Federigo Tozzi, traduzioni, studi, ricezione in Francia*
Organizzata dall'Università di Paris Nanterre in collaborazione con il DFCLAM. Comitato scientifico e organizzatore: Alessandro Benucci, Riccardo Castellana e Ilaria de Seta.

29 gennaio

- Riccardo Castellana (Unisi): *Note sulla traduzione dei romanzi di Tozzi a partire da Three crosses (1921)*
- Ilaria de Seta (Università di Liegi): *Sulle traduzioni delle opere di Federigo Tozzi*
- Alessandro Benucci (Università Paris Nanterre): *Sur la traduction de «Les égoïstes»*
- Philippe Di Meo (traduttore): *Federigo Tozzi ou de l'émoi*
- Guido Furci (Università Sorbonne Nouvelle): *(Les) Bêtes : cose che capitano*
- Bertrand Guest (Università d'Angers): *Un très humain bestiaire. Considérations écocritiques sur «Bestie»*
- Valentina Sturli (Università Paris-Sorbonne): *Rospi: la rappresentazione della crudeltà in Federigo Tozzi e Victor Hugo*

[10] Ottant'anni di "Frontiera" (e dintorni). Incontro di studi online

9 aprile, Intervengono: Francesco D'Alessandro, Luca Lenzini, Giulia Raboni e Niccolò Scaffai.
Coordina Clelia Martignoni.

[11] Collegio Ghislieri - Sguardi sulla Commedia dantesca

26 aprile, Moderatore: Riccardo Castellana

- Pietro Cataldi, *L'ingresso in scena dei personaggi della Commedia*
 - Natascia Tonelli, *"Dolce sirena o femmina balba". Donne del Purgatorio*
 - Mirko Tavoni, *La Commedia come visione in sogno?*
-

[12] "Nel nome di Dante", gli scrittori contemporanei rileggono la Commedia.

6 maggio, a cura di Natascia Tonelli e Maria Rita Traina.
Con Gabriele Dadatai, Rosaria Lo Russo e Francesco Targhetta.

[13] Teatro e teatralità nel mondo romano. Corso di aggiornamento dell'AICC

7 maggio, Moderatrice: Silvia Mattiacci

Francesca Romana Nocchi, *Tecniche teatrali e formazione dell'oratore*

Giovanni Guastella, *Dal testo antico alla scena moderna. Plauto a Ferrara e a Venezia*

[14] Vite che (non) sono la nostra. Conversazioni on line con Giulio Mozzi ed Emanuele Trevi

11 e 18 maggio, In dialogo con Aurora Codogno, Marco Fontana, Jacopo Romano e Valentina Toschi

[15] Mittle Italy: cinque lezioni sulla cultura italiana e mitteleuropea di primo Novecento

20 maggio - 24 giugno, Organizzato dal Collettivo LALS (Laboratorio Letterario di Siena) in collaborazione con il DFCLAM

- 20 maggio, Valentino Baldi, *La psicoanalisi letterario italiano*
- 27 maggio, Massimiliano Tortora, *Svevo scrittore europeo: tra Italia, Mitteleuropa, e oltre*
- 3 giugno, Michele Sisto, *La letteratura tedesca nel primo Novecento. I mediatori, le strutture, il repertorio*
- 10 giugno, Mimmo Cangiano, *Il trabocchetto della Kultur. Michelstaedter contro Slataper*
- 24 giugno, Lorenzo Tommasini, *"Così calava Alboino". Scipio Slataper e il mondo slavo.*

Con: Aurora Codogno, Filippo Luca Sambugaro, Isabella Tomei e Teresa Bernardini.

[16] Convegno Internazionale - Le nuove frontiere del "Dictamen": tra epistolografia e digital humanities, Progetto scientifico di Elisabetta Bartoli.

8-9 giugno, Il progetto, che ha ottenuto il Label Scientifique 2020 dell'Université Franco-Italienne, nasce come un'occasione scientifica per rafforzare la collaborazione internazionale in un campo di studi che vede già coinvolti specialisti di diversi paesi attorno a progetti di interesse comune ed è rivolto alla discussione su vari aspetti metodologici che investono l'epistolografia medievale, tra cui l'ormai imprescindibile riflessione sull'impatto delle DH in questo ambito di ricerca. Per scaricare il programma completo:

<https://www.dfclam.unisi.it/it/eventi/8-9-giugno-convegno-internazionale-le-nuove-frontiere-del-dictamen-tra-epistolografia-e>

[17] Metamorfosi del classico in età Romanobarbarica

17-18 giugno 2021, Comitato scientifico: Proff. Antonella Bruzzone, Alessandro Fo, Luigi Piacente
Per scaricare il programma completo:

<https://www.dfclam.unisi.it/it/eventi/17-18-giugno-2021-metamorfosi-del-classico-eta-romanobarbarica>

[18] I due lati dell'arazzo. La Scuola di Semicerchio. XXXII edizione

Aprile-giugno 2021, Comunicazione a cura di Giulia Martini e Francesca Santucci.

Youtube: <https://bit.ly/scuola-semicerchio>

- **16 aprile**, *Storia di una canzone. Presentazione di Bob Dylan e Like a Rolling Stone* (Mimesis 2020)
Alessandro Carrera dialoga con l'autore Mario Girolamo Mossa. Saluto di Giulia Giovani e Francesco Stella. In collaborazione con il Centro De André del DSSBC.

<https://www.youtube.com/unisiena>, <https://www.facebook.com/unisiena>

- **23 aprile**, *La poesia di Franco Buffoni in traduzione spagnola. Su Mi decir salvaje (Antologia 1979-2015)*, Editorial Pre-textos 2020.

Intervengono, con l'autore, Francesco Ottonello e i traduttori Valerio Nardoni e Jesús Díaz Armas.
Coordina Salomé Vuelta García

- **7 maggio**, *Lo spartito mobile. Un'esperienza di traduzione*

Incontro col premio Pulitzer Jorie Graham e la traduttrice Antonella Francini. Coordina Niccolò Scaffai

- **14 maggio**, *L'ospite del caso*

Incontro con Michel Deguy in occasione dell'uscita di "Semicerchio" 63 *Hodoeporica. Gli ospiti del caso* (Pacini Editore), a cura di Michela Landi e Sara Slovacchia. Interviene Théo Soula.

- **21 maggio**, *La traduzione inglese dall'italiano adottivo*

Incontro col premio Pulitzer Jhumpa Lahiri a colloquio con Antonella Francini

[19] DOTTORATO FILOLOGIA E CRITICA (in grigio le iniziative già cit. sopra)

Convegni

- Convegno dottorale *La fine del mondo. Il mo(n)do della fine* (11-12 marzo, DFCLAM)
- *Nel nome di Dante*, giornate di studio a cura di Natascia Tonelli, Maria Rita Traina e Comitato Siena per Dante (Siena, 6-7 maggio 2021)
- Convegno internazionale *Sulle orme di Čechov. Riletture, adattamenti, trasposizioni* (11-13 maggio 2021, UNISTRASI)
- *I luoghi del racconto* (17-18 maggio, Univ. di Milano)

- *Raccontare il lavoro: da Bianciardi agli scrittori degli anni Duemila* (Grosseto, primavera 2021); organizzato dalla Fondazione Bianciardi di Grosseto in collaborazione col DFCLAM (responsabile: Riccardo Castellana); partecipano Giorgio Falco, Alberto Prunetti, Francesco Targhetta, Emanuele Zinato, Emanuela Carbè e Tiziano Toracca
- *Le nuove frontiere del dictamen* (8-9 giugno 2021, UNISI, a cura di Elisabetta Bartoli e Emanuela Carbè).
- Forma sostanza superficie. La variazione testuale nei manoscritti, tra filologia e linguistica (Unisi, 26-27 maggio 2021).

Seminari e presentazioni

- Seminari di Filologia Romanza (FEF)
- Seminario bilaterale Siena-Paris 3 (Parigi, primavera 2021): 2 cfu
- Lezione di Paolo Squillacioti su *Filologie sciasciane. Un consuntivo parziale sulle Opere Adelphi* (24 marzo 2021)
- *Segnalibri. Per Sanguineti, Giudici e Zanzotto*, seminario a cura di Andrea Bongiorno e Giulia Martini (16 aprile 2021)
- *Albertano e dintorni* (Pisa, maggio 2021)
- Seminari internazionali congiunti Ovi - Univ. of Notre Dame. VI ciclo: *Linguistic and Literary Perspectives on Dante's Works* (febbraio-maggio 2021)
- I due lati dell'arazzo. La Scuola di Semicerchio. XXXII edizione
- SIT: Seminario d'interpretazione testuale (serie primaverile)
- Seminari di Letterature Moderne
- Seminario *Far guerra all'invincibile. Leopardi e Dostoevskij: il nulla, il male e la filosofia dell'imperdonabile* (21 gennaio)
- Extrema ratio, IV ciclo
- Niccolò Tommaseo, *Canti Corsi*, a cura di Annalisa Nesi
- *Poesia e identità. Dal Novecento a oggi* (5 seminari, 22, 29 aprile, 13, 20, 27 maggio)

Lezioni

- Julien Zanetta, *Achever par le souvenir: Baudelaire, «Une Charogne»* (23 marzo)
- Paolo Squillacioti, *Filologie sciasciane. Un consuntivo parziale sulle Opere Adelphi* (24 marzo)
- Lezione di Isabella Becherucci su *Per il bicentenario del 5 maggio: nuove prospettive critiche* (a cura di Natascia Tonelli, 12 maggio 2021)
- Lezione di Stefano Neri (Università di Verona) su *I libri di cavalleria spagnoli in Italia e la loro diffusione in Europa* (a cura di Paola Bellomi, 24-28 maggio 2021)
- Lezione di Tiziana De Rogatis su *Trauma, globalizzazione, global novel. Un percorso di lettura tra Margaret Atwood e Amitav Ghosh* (maggio 2021)

[20] Orientamento e formazione

Presentazione del Dipartimento, dei Curricula, delle modalità didattiche. Iniziative specifiche.

Registrazioni disponibili sul canale YouTube del DFCLAM

<https://www.youtube.com/playlist?list=PLMuPE5ibu622zVEP36ULKBBQQC3xfbZNM>

Digital Open Day 2021 - il tuo futuro parte da qui

24 febbraio, Registrazioni disponibili sul canale YouTube del DFCLAM:

<https://www.youtube.com/watch?v=NMvuPHCM0rY>

Introdotta da Pierluigi Pellini e Monica Marchi

- Presentazione Offerta formativa a cura di Riccardo Castellana, Alessandro Linguiti e Tommaso Braccini
- Intervista a ex studenti
- Presentazione di Stefano Ferrucci dei progetti Studiare all'estero, intervista alla studentessa Rachele Puddu (vincitrice borsa ELAN)
- Presentazione del Master II livello in informatica del testo - Edizione Elettronica a cura di Francesco Stella, Elisabetta Bartoli ed Emmanuela Carbé, interviste a ex studenti
- Presentazione del Master di II livello in Traduzione letteraria e editing dei testi antichi e moderni a cura di Andrea Landolfi e Linda Puccioni, interviste a ex studenti

6 maggio 2021, dalle ore 15:00

Introdotta da Pierluigi Pellini, Monica Marchi e Cinzia Carmignani

- Niccolò Scaffai, *Lettere moderne e l'importanza della letteratura oggi*
- Tommaso Braccini, *Lettere classiche: fra passato e futuro*
- Alessandro Linguiti, *La filosofia: il filo rosso del pensiero occidentale*
- Cristina Clausi, *I primi passi verso l'Università*
- Stefano Ferrucci, *Studiare all'estero: Erasmus ma non solo*
- Studenti tutor, *Perché studiare a Siena?*

Premiazione Premio letterario RaccontarSi

31 maggio 2021, Tommaso Braccini, *Studiare lettere classiche a Siena*

OS 5: “Internazionalizzazione”

Accordi strategici e convenzioni internazionali

GIRPAM – Il DFCLAM ha aderito alla “Convention de création du groupement d'intérêt scientifique (GIS) «GIRPAM» (Groupe International de Recherches sur la Poésie de l'Antiquité tardive et du Moyen-Âge)”, che istituisce un gruppo di ricerca internazionale finalizzato a facilitare gli scambi scientifici ed educativi sulla Poesia della tarda antichità e del Medioevo. La convenzione comprende i principali gruppi di ricerca europei sull'argomento così come i progetti meno avanzati, creando una rete scientifica europea e transeuropea nel campo della poesia tardoantica e medievale. Sono coinvolti nel gruppo internazionale di ricerca istituzioni europee di rilevanza scientifica, quali: Centre National de la Recherche Scientifique, Université de Strasbourg, Université Jean-Moulin- Lyon 3, École Nationale des Chartes- PLS, Laboratoire d'Études sur les monothéismes, Institut des Sciences et Techniques de l'Antiquité - Université de Franche-Comté, Bergische Universität Wuppertal, Fakultät für Geistes, Department Alte Welt und Asiatische Kulturen, Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, Dipartimento di Scienze dell'Antichità – Università «La Sapienza» Roma, Dipartimento di Scienze Umane, Università de L'Aquila, Centro de Estudos Classicos, Faculdade de Letras, Universidade de Lisboa, Departamento de Filología Clásica, Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid e Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, Instytut Filologii Klasycznej.

LA ROTTA DI ENEA – Il CdD del DFCLAM ha approvato nel gennaio 2021 il Protocollo di intesa tra il l'Università di Siena - DFCLAM e l'Associazione *Rotta di Enea*: si tratta di una collaborazione relativa alle attività di ricerca letteraria sull'itinerario culturale “Rotta di Enea”, un itinerario in 21 tappe che partendo dalla Turchia tocca 5 paesi europei e si conclude in Italia. Referente dell'accordo sarà la dottoressa Filomena Giannotti. La collaborazione presenta un elevato interesse culturale e un'evidente rilevanza istituzionale e internazionale, prevedendo il coinvolgimento di Enti

territoriali, del Ministero dei Beni e della Attività Culturali e del Turismo, delle Ambasciate di Grecia, Albania, Turchia, Tunisia, del Consiglio d'Europa. Il progetto è stato ammesso nel ristretto novero degli *itinerari certificati* dal Consiglio d'Europa, come *Cultural Route of the Council of Europe*, per la sua capacità di promuovere e valorizzare la cultura, la storia, il patrimonio archeologico, artistico, letterario, religioso, naturalistico dei paesi coinvolti.

Il DFCLAM ha intrapreso contatti con la University of Edinburg, School of History, Archaeology and Classics, in vista dell'attivazione di un accordo di collaborazione scientifica e didattica, visti i molti comuni interessi di ricerca che uniscono i due dipartimenti. A tale accordo si vorrebbe associare la definizione di forme di mobilità per studenti e docenti, privilegiando per i nostri *outgoing students* il Programma Erasmus+ (che riserverà una quota della copertura finanziaria, la cui entità purtroppo ad oggi non è ancora stata definita e resa nota, delle borse di mobilità che ai *partner countries*, di cui ormai il Regno Unito fa parte) e, per gli *incoming students*, il Turing Scheme, in modo da garantire una base economica per finanziare la mobilità e l'assicurazione della remissione di ogni *tuition fee*.

In seguito all'uscita del Regno Unito dalla Comunità Europeo tali accordi avranno evidentemente grande rilevanza strategica. Sul piano della mobilità, il quadro normativo è ancora poco chiaro, in attesa che siano rese note le indicazioni operative previste nel programma Erasmus+ per il nuovo settennato 2021-27, attese per la fine dell'estate, e che si chiariscano le forme più adeguate per organizzare rapporti con le Università anglosassoni. Il referente all'Internazionalizzazione prof. Stefano Ferrucci ha avuto contatti con i colleghi del Department of Classics della University of Edinburg e si è confrontato il personale della DRI per valutare le opzioni disponibili e predisporre una bozza di accordo. La University of Edinburgh ha già manifestato il proprio interesse a concludere accordi sulla mobilità e le premesse per poter finalizzare la *partnership* sembrano al momento incoraggianti. L'auspicio sarebbe di poter giungere a un accordo in tempi brevi in modo da assicurare la mobilità già per l'a.a. 2022/23.

Ricerca e riconoscimenti internazionali

A Strasburgo si è svolta il giorno 11 Giugno 2021 la cerimonia di assegnazione del premio "Chaire Gutenberg" 2020 al Prof. Francesco Stella. Il premio è assegnato ogni anno a studiosi eminenti di ambito internazionale per lo sviluppo di progetti in collaborazione con l'Università di Strasburgo dal Cercle Gutenberg. Il progetto del professor Stella, «Poésie latine biblique et relation texte/image: manuscrits et inscriptions avec une formation en Philologie numérique», sarà realizzato presso il Laboratoire de Théologie catholique et Sciences religieuses de Strasbourg (UR 4377), che ha condiviso il premio.

Dottorati di ricerca

Il Dipartimento ha predisposto il finanziamento di una borsa di dottorato di ricerca di durata triennale per in Dottorato di ricerca in Scienze dell'Antichità e Archeologia (XXXVII ciclo) e due borse per il dottorato E' approvato il finanziamento per l'attivazione di n. 2 borse triennali per il Dottorato in Dottorato in Filologia e critica (XXXVII ciclo), di cui è responsabile il Prof. Pierluigi Pellini; si segnala che una queste ultime borse è riservata a studentessa/studente laureata/o in Università estera.

Convegni, cicli di seminari e collaborazioni internazionali

Si è svolto a Siena, nei giorni 8-9 giugno, il Convegno Internazionale *Le nuove frontiere del "Dictamen": tra epistolografia e digital humanities*, che ha ottenuto il *Label Scientifique 2020*

dell'Université Franco-Italienne. L'incontro è stata una preziosa opportunità per rafforzare la collaborazione internazionale tra studiosi e specialisti di diversi paesi.

Il prof. Maurizio Bettini ha tenuto, il 13 marzo, una conferenza dal titolo: "Defying Grammar: Linguistic Privileges for the Gods", nell'ambito della prestigiosa iniziativa "Sather Classical Lectures" organizzata dal Classics Department dell'Università di Berkeley (California).

Si sono svolte la quarta e quinta serie del ciclo di incontri *Extrema ratio – Dialoghi e lezioni*, ha ottenuto ancora una volta un grande interesse e ampia partecipazione. IV serie: 21 gennaio - S. Settis, *IncurSIONI*. Dialogo con Maurizio Bettini; 28 gennaio - Martin Rueff con Paolo Tortonese, *Letteratura e medicina: Jean Starobinski*; 11 febbraio – Françoise Lavocat, *Fatto e finzione*, introduzione di Guido Mazzoni. V serie: 24 marzo - Elisabetta Mengaldo, *Invenio tra retorica, scienza e poetica – con uno sguardo a George Christoph Lichtenberg*,. A cura del Circolo filologico linguistico padovano; 27 marzo - Maria Borio, Francesco Brancati, Simone Burratti, Claudia Crocco, Tommaso Di Dio e Riccardo Socci, *Sei letture per Mario Benedetti*, introduzione di Guido Mazzoni, coordinamento di Stefano Dal Bianco; 8 aprile, Giorgio Vasta, *Forme del ritorno*, introduzione di Emmanuela Carbé; 15 aprile, Justin Steinberg, Pietro Cataldi, Antonio Montefusco, Natascia Tonelli, *Come salvare Dante*, introduzione di Maria Rita Digilio.

Per il ciclo dei *Seminari del Martedì* organizzati dal DFCLAM in collaborazione con il Centro AMA e il dottorato di ricerca Pegaso in "Scienze dell'antichità e archeologia" si sono svolti i seguenti incontri: 9 marzo - Maurizio Bettini (Università di Siena – Centro AMA), *"Quando la legge si presentò agli uomini ..."*; *Fustel de Coulanges, l'antropologia moderna e la memoria culturale romana*, introduzione di Stefano Ferrucci; 16 marzo - Filomena Giannotti (Università di Siena), *"Il richiamo d'Averno"*. *Giorgio Caproni e il "neo-classicismo spettrale"*, introduzione di Stefano Ferrucci; 23 marzo - Giovanni Zago (Università di Firenze), *Sul nuovo testo critico delle Favole di Fedro*, introduzione di Silvia Mattiacci; 13 aprile - Gabriele Cifani (Università di Tor Vergata – Roma2), *Cicli produttivi e commerciali nel ferialo romano arcaico*, introduzione di Cristiano Viglietti; 4 maggio - Sergio Audano (Liceo "Marconi-Delpino" di Chiavari – C.S. Fortuna dell'Antico "Emanuele Narducci" di Sestri Levante), *Gli affari del signor Bruto. Nicola Damasceno e le Idi di marzo*, introduzione di Stefano Ferrucci; 11 maggio - Matteo Martelli (Università di Bologna), *Le pietre di Galeno ed il loro rapporto con i lapidari tardo-antichi*, introduzione di Daniela Fausti; 25 maggio – Anna Maria Urso (Università di Messina) e Mario Lentano (Università di Siena), *Dialogo su Enea*, introduzione di Stefano Ferrucci. Tutti gli incontri sono avvenuti in modalità telematica e hanno confermato l'interesse diffuso per l'iniziativa, che ha raccolto una partecipazione sempre molto soddisfacente.

Per il ciclo *ClassicaMente – dialoghi senesi sul mondo antico* si sono svolti due incontri: "Pensare i morti. Espressioni della morte nel mondo antico", 17 e 18 maggio; "Us and them. Costruire le identità nel mondo classico", 16-17 giugno, che hanno visto la partecipazione di docenti e dottorandi di università italiane e straniere (University of Athens, CRHIA Nantes).

Corso di Laurea Double Degree 'Studi Italiani' tra l'Università di Siena (DFCLAM) e l'Université Sorbonne Nouvelle, Paris (Département des Études italiennes et roumaine)

È stata firmata la Convenzione fra le Università degli Studi di Siena e la Université Sorbonne Nouvelle, Paris, Département des Études italiennes et roumaine per il programma doppio titolo (double degree) della Laurea magistrale in Lettere moderne, classe LM-14 MASTER Italie:

Littérature, Culture et Tourisme (I.L.C.T.) Master 2, Sousparcours Italie: Littérature, Langue et Société (ILLS), approvata dal CdD del DFCLAM (gennaio 2021). Il docente di riferimento per la convenzione è il prof. Niccolò Scaffai. L'istituzione del Corso di Laurea a doppio titolo (double degree) si presenta come opportunità preziosa per incrementare l'internazionalizzazione del nostro Ateneo e del DFCLAM, attraverso la valorizzazione dei rapporti di collaborazione con una istituzione estera di grande prestigio. L'avviso di selezione per l'anno accademico 2021/22 è stato pubblicato ad aprile e sono pervenute domande di studentesse/studenti sia *outgoing* che *incoming*. Il Dipartimento ha previsto un contributo alla mobilità di € 1.500 per gli studenti che conseguiranno il doppio titolo in 'Studi Italiani'.

Mobilità docenti e studenti

Nel quadro della partecipazione al progetto *La Rotta di Enea* il DFCLAM ha promosso la creazione di un *Blended Insensitive Programme*, all'interno delle azioni K131 dell'Erasmus+, creando una partnership tra l'Università di Siena – DFCLAM e le seguenti Università: *programme countries*: Trinity College Dublin (Dpt. of Classics; Aristotle University Thessaloniki, Dpt. of Classics, School of Philology; Koç University, Istanbul; *partner countries*: Università di Tirana, Sousse e Cartagine come. Referente per il DFCLAM del progetto è la dott.ssa Filomena Giannotti, che ha promosso l'iniziativa e contribuito in maniera determinante alla sua realizzazione, con il supporto del prof. Alessandro Fo, del direttore di Dipartimento prof. Pierluigi Pellini, del referente del DFCLAM per l'internazionalizzazione prof. Stefano Ferrucci, del personale tecnico amministrativo DFCLAM e del personale della DRI e di Unicollaboration. L'applicazione Erasmus è stata presentata dalla dott.ssa Giannotti nella scadenza dell'11 maggio 2021.

All'interno del Progetto Marco Polo, facendo seguito a una richiesta pervenuta dall'USP e dall'International Place, il DFCLAM ha riservato, anche per l'anno accademico 2021/22, un numero complessivo di 25 posti per studenti stranieri residenti all'estero e studenti cinesi, così suddivisi: corso di laurea triennali SLF 5 posti; Laurea Magistrali in Lettere Classiche 10 posti; Laurea Magistrali in Lettere Moderne 10 posti.

BORSE INTEGRATIVE DFCLAM PER LA MOBILITÀ STUDENTESCA – In aggiunta alle borse integrative erogate dal DFCLAM (in numero di 10) per le forme tradizionali della mobilità all'interno della Comunità Europea attraverso i programmi Erasmus+ ed ELAN per studenti delle Lauree Magistrali, il Dipartimento ha disposto l'erogazione di ulteriori otto borse di € 1.000 ciascuna così ripartite:

- n. 3 (tre) borse riservate agli studenti dei corsi di laurea magistrale in Lettere Classiche e Lettere Moderne assegnatari di destinazione Erasmus verso il Regno Unito, secondo le norme e procedure già stabilite per le altre borse. La disposizione si è resa necessaria per le modifiche alla mobilità verso UK determinate dalla Brexit in relazione alla completamento delle attività relative alla programmazione Erasmus+ del settennato 2014-2020.mantenere vivi i rapporti con gli Atenei del Regno Unito *partner* del nostro Dipartimento (delibera gennaio 2021);
- n. 5 (cinque) borse per studenti del corso di laurea triennale "Studi letterari e filosofici", di cui tre riservate a studenti assegnatari di una destinazione nel Regno Unito.

ERASMUS DAY - Il 27 gennaio è si è tenuto l'*Eramus Day*, giornata informativa sulle opportunità di mobilità e soggiorni di studio all'estero per studentesse e studenti del DFCLAM, con la partecipazione del direttore del dipartimento prof. Pierluigi Pellini e del referente per l'internazionalizzazione prof. Stefano Ferrucci, della dott.ssa Filomena Giannotti, oltre a studentesse e studenti che hanno condiviso le loro esperienze di mobilità. Sono stati illustrati i

programmi di mobilità disponibili per gli studenti (Erasmus+, ELAN, Overseas) e i Virtuali exchanges.

Visiting professorships - Visiting Researcher – Adjunct Professors

Sono stati attribuiti gli incarichi di insegnamento per i tre *adjunct professors* previsti dal Progetto di Eccellenza del DFCLAM e individuati, per l'anno accademico 2020/21, nei proff. Stephen Harrison, Lars Boje Mortensen, Thomas Strässle. L'alta qualificazione dei professori indicati assicura che essi, oltre a garantire corsi di alto livello, consentiranno proficui scambi culturali anche a numerosi colleghi e dottorandi. I corsi attribuiti sono:

Prof. Lars Boje Mortensen (University of Southern Denmark), L-FIL-LET/08 – Letteratura latina medievale e umanistica A/LS, Laurea Magistrale in Lettere classiche, II semestre – 6 cfu – 36 ore;

Prof. Thomas Strässle (Universität Zürich e l'Hochschule der Künste Bern), L-LIN/13 - Letteratura tedesca A, Laurea magistrale in Lettere moderne, I semestre - 36 ore;

Prof. Stephen Harrison (University of Oxford), L-FIL-LET-04 – Lingua e letteratura latina II/LS, Laurea Magistrale in Lettere classiche II semestre – 6 CFU - 36 ore.